



PAHAYAGAN NG YAIZU



QR code

Disyembre(12月 Junigatsu)2025(令和7年 Reiwa 7 nen)/¥〇

Yaizu City Hall (YAIZU SHIYAKUSHO)

Seksyon ng Promosyong Kolaborasyon (KYODO SUISHIN-KA)

〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32 Yaizu City Hall Main branch 3rd floor <http://www.city.yaizu.lg.jp>

Bersyon sa Tagalog
タガログ語版

[Iskedyul ng Interpreter] **[Main Branch]** English: Lunes~Biyernes 9am~4:30pm • Tagalog&Bisaya&Portuguese: Lunes,Martes,Huwebes at Biyernes 9am~4:30pm • Spanish: Lunes,Miyerkules at Biyernes 9am~4:30pm

※walang interpreter tuwing 12noon~1pm

[Oigawa Branch] Portuguese: Disyembre 4 & 18(Una at Ikatlong Huwebes) 9:30am~11:30am

Tagalog/Bisaya: Disyembre 11&25 (Ika-2&Ika-4 na Huwebes) 9:30am~11:30am

■Mga araw na sarado ang pampublikong pasilidad sa pagtatapos ng taon at bagong taon■ Nenmatsu nenshi kokyō shisetsu kyukanbi 「●」…katulad ng karaniwang araw, 「-」…Sarado

Pampublikong pasilidad atbp.	Disyembre						Enero					Matatawagan at iba pa
	26 Fri	27 Sat	28 Sun	29 Mon	30 Tue	31 Wed	1 Thu	2 Fri	3 Sat	4 Sun	5 Mon	
Munisipyo (Main Branch, Atore Branch ,Oigawa Branch)	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	【Main branch】 Seksyon ng pampublikong ari-arian (Koyu Zaisan-ka) ☎054-626-1139 【Atore Branch】 Seksyon ng Pag-aalaga sa Kalusugan (Kenko Zukuri-ka) ☎054-627-4111 【Oigawa Branch】 Oigawa Resident's Service Center (Oigawa Shimin Sabisu Senta) ☎054-662-0548
Serbisyo ng pagkuha ng sertipiko sa convenience store gamit ang my number card	●	●	●	-	-	-	-	-	-	●	※1	Seksyon ng Serbisyo Publiko (Shimin-ka) ☎054-626-1116 ※1 walang serbisyo mula Enero 5(Lunes)~19(Lunes)
Yaizu General Hospital (Yaizu Shiritsu Sogo Byoin)	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	Tumatanggap ng emergency patients 24 oras. Kung minor lang ang sintomas, puntahan ang holiday on-duty doctor o Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta (Tingnan ang page 4) Yaizu General Hospital ☎054-623-3111
Pangkulturang pasilidad (Toshokan(library)・Chiiki Koryu Senta・Tantokuru Kodomokan・Oigawa Jido Senta Tomatopia)	●	●	●	-	-	-	-	-	-	●	●	Tumawag at makipag-ugnayan sa pasilidad ※2 Sarado mula Enero 4(Linggo) ~ 5(Lunes) ang Yaizu Library(Yaizu Toshokan)
Community Bus(Jishunkobasu)& On-demand Ride-sharing Taxi (demand gata noriai takushi-)	●	●	●	-	-	-	-	-	-	●	●	Seksyon ng Kalsada(Doro-ka) ☎054-626-2166

■Araw ng pagkokolekta ng basura sa katapusan at simula ng Taon■Nenmatsu nenshi gomi shushubi
【Matatawagan】 Seksyon ng Kalikasan(Kankyō-ka) ☎054-626-1130

Basurang nasusunog (Moyasu Gomi)			Basurang plastik (PURA Gomi)		
Araw ng pagkokolekta ng basura sa Distrito	Huling araw ng 2025	Unang araw ng 2026	Araw ng pagkokolekta ng basura sa Distrito	Huling araw ng 2025	Unang araw ng 2026
Lunes・Huwebes	Disyembre 29 (Lunes)	Enero 5 (Lunes)	Lunes	Disyembre 29 (Lunes)	Enero 5 (Lunes)
			Martes	Disyembre 30 (Martes)	Enero 6 (Martes)
Martes・Biyernes	Disyembre 30 (Lunes)	Enero 6 (Martes)	Miyerkules	Disyembre 31 (Miyerkules)	Enero 7 (Miyerkules)
			Huwebes	Disyembre 25 (Huwebes)	Enero 8 (Huwebes)
			Biyernes	Disyembre 26 (Biyernes)	Enero 9 (Biyernes)

※ MINI STATION…Sarado mula Disyembre 26(Biyernes) hanggang Enero 3(Sabado)

■Bayad sa City Tax■shizei no nofu

Bayaran po natin hanggang sa **Enero 13(Martes)**, ang Residence Tax 4th term(Shikenminzei) (para sa regular na koleksyon) at ang National Health Insurance 6th term(Kokumin Kenko Hokenzei).

Pwedeng magbayad nito sa,bangko o convenience store,at smartphone pay.

【Matatawagan】 Dibisyon sa pagbabayad ng Tax(Nozei Sokushin-ka) ☎054-626-2147

■Mag-ingat tayo sa Influenza Infuruenza ni kiwotsukete kudasai ■

Madaling mahawa ng influenza at New type ng Covid-19 tuwing winter.

May mga taong din na nagiging malubha ang sintomas.

Bawat isa sa atin ay dapat mag-ingat na hindi tayo 「mahawa」 o 「makahawa」.

Ugaliing hugasan ang kamay, mag-suot ng mask at palitan ang hangin sa kwarto paminsan-minsan.

Mga Health Information
sa Taglamig

☆Tanggapan ng konsultasyon pang-emerhensya kyukyu soudan madoguchi☆

Kung biglaang nagkasakit, at nag-aalangan, 「Kailangan ko bang pumunta sa ospital」,
Pwedeng kumunsulta at makakatanggap ng payo mula sa nakasaad na tanggapan sa ibaba.

・15 taong gulang pataas・・Emergency Relief Telephone Consultation of Shizuoka Prefecture

(Shizuoka ken Kyukyu Anshin Soudan Madoguchi)

☎#7119 o 054-204-7119 (24h Japanese only)

・14 taong gulang pababa・・Children's Emergency Telephone Consultation of Shizuoka

(Shizuoka Kodomo Kyukyu Denwa Soudan)

☎#8000 o 054-201-9110 (24h Japanese only)



[Matatawagan] Seksyon ng Pag-aalaga sa Kalusugan(kenko zukuri ka) ☎054-627-4111

☆AMDA(Association of Medical Doctors of Asia)Medical Information Center ☆

AMDA kokusai iryo joho senta

Nagbibigay serbisyo sa mga dayuhang gusto pumunta sa hospital/klinika, mga naghahanap ng hospital na nakakaintindi ng foreign language at sa mga nais ng serbisyo ng interpreter sa telepono. Libre ang interpretasyon(o yen). May bayad ang tawag.

[Multilingual Hotline] 03-6233-9266

[Service Hours] Lunes~Biyernes 10am~4pm(Interpreter until 3pm)

※Walang serbisyo sa Sabado, Linggo, Holiday, at sa Disyembre 29~Enero 3.

[Language services] English, Filipino, Spain, Portuguese,
Yasashi Nihongog at iba pa.

Para sa karagdagang katanungan bisitahin ang website.

[WEBSITE] <https://www.amdamedicalcenter.com/top>

[Matatawagan] AMDA Medical Information Center

(AMDA kokusai iryo jyoho senta) ☎050-3405-0397(Japanese only)



WEBSITE



■Abiso sa pagbabago ng “Minimum Wage ng Shizuoka Prefecture”

“shizuoka-ken saitei chingin” kaisei ■

Mula Nobyembre 1, ang “Minimum wage sa Shizuoka Prefecture” ay naging “1,097 yen per hour”.

Kwalipikado ang lahat na nagtatrabaho sa mga kumpanya(at iba pa) na nasa Shizuoka Prefecture.

[Matatawagan] Shizuoka Labour Bureau, Wage Section(shizuoka rodo kyoku chingin shitsu) ☎054-254-631

★Light-Up Illumination sa lungsod ng Yaizu 2025 yaizu shinai no raito appu irumineshon2025 ★

Makikita ito malapit sa Oigawa Cultural Hall Musico at sa Yaizu station. Have a wonderful winter in Yaizu.

☆Stardust Fantasia 2025☆

[Lugar] Oigawa Cultural Hall Musico
(Oigawa bunka kaikan myu-jiko)

[Petsa/Araw] Disyembre 5 (Biyernes)
~Disyembre 25(Huwebes)

[Oras] 4:30pm~8:30pm

※Gaganapin ang seremonya ng paunang
pailaw Disyembre 5. Sa araw na ito lamang
magsisimula ang pailaw ng 6pm.



☆Umisora Fantasia☆

[Lugar] JR Yaizu Station South Exit
Local Shopping Street sa harap ng Yaizu Station
(JR Yaizu-Eki Minamiguchi, Yaizu-eki mae dori shotengai)

[Petsa/Araw] Nobyembre 19(miyeerkules)
~Enero 31, 2026(Sabado)

[Oras] 5:00pm~10:00pm

[Matatawagan] Seksyon ng Komersiyo at Turismo(Shoko Kanko Ka) ☎ 054-626-1175

■「Open Space para sa Winter Assignments」 fuyu yasumi shukudai hiroba ■

Ang mga kasalukuyang nag-aaral sa Senior High School at University ang tutulong sa mga assignments tuwing bakasyon sa tag-lamig. May oras para gumawa ng crafts at iba pa.

Angkop: Dayuhang kasalukuyang nag-aaral sa Elementarya o Junior High School

Petsa/Oras: Disyembre 21(Linggo) 10:00am~4:00pm

Lugar: Sentro ng Pakikipag-ugnayan sa komunidad ng Minato(Minato Chiiki Koryu Senta)
(Yaizu-shi ishizu minato cho 40-1)

Dadalhin: Baon, assignment sa paaralan at mga gamit panulat.

Bayad sa Pagsali: O yen(Libre)

Interpreter: May English at Tagalog.

Pag-aapply: Importante po. Mag-apply sa pamamagitan ng QR-code na galing sa pamphlet ng skwelahan
o bisitahin ang webpage ng “いちご(Ichigo)”

Matatawagan: Multikultural Simbiyosis (Tabunka Kyosei) 「ICHIGO」 Mr. YAZAWA ☎090-6590-4178



webpage

■Libreng Konsultasyon muryo sodan■ (May pagkakataon na biglang walang serbisyo.)

Konsulta	Petsa/Araw/Oras	Matatawagan	Detalye
Pagbabayad ng Tax [Disyembre]	[Lunes~Biyernes] 8:30am~12noon at 1pm~4:30pm [Huwebes ng gabi] 5:15pm~7pm Disyembre 4,11,18,25(walang interpreter) [Lingo] Disyembre 28 9am~12noon	Dibisyon ng pagbabayad ng tax(nozeisokushinka) ng Yaizu City Hall ☎ 054-626-1140 ☎ 054-626-2148	Kung mahihirapang magbayad, agad pong kumunsulta. ※May English, Portuguese, Tagalog at Bisaya Interpreter tuwing 4th sunday
VISA	[Lunes~Biyernes] 8:30am~5:15 pm	Sentro ng impormasyon para sa mga dayuhang residente(Nagoya) ☎ 0570-013904	Proseso sa imigrasyon at pananatili sa bansa o visa. (English・Korean・Chinese・Spanish at iba pa.)

■ Iskedyul ng mga bukas na Ospital,Klinika at Botika sa Linggo at Public Holiday (Disyembre)■



【 7 (Linggo) 】

NAI-KA(Internal Med.) Nogaki clinic (Ishizu2)☎ 656-0101 **SHONI-KA**(Pediatric) Yamamoto shonika (Ishizu2)☎ 656-0100
GE-KA(Extern.Med.) Hara seikeigeka clinic(Oyaizu)☎620-8772, **JIBI-KA**(Otolaryngology) Yaizu 6chome jibi inkoka(Yaizu 6)☎620-6001
SHI-KA(Dentistry) Takatsuka shika iin(Ojima)☎623-4118, **YAKKYOKU**(Pharmacy) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2)☎625-0005,
 Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu)☎ 621-4606, Subaru yakkyoku (Yaizu 6)☎627-2831

【 14 (Linggo) 】

NAI-KA(Internal Med.) Konagaya naika shokakikaiin (Sakaemachi 6)☎628-5661, Hirai iin☆ (Kamiizumi)☎ 622-9070
SHONI-KA(Pediatric) Horio shonika (Nishikogawa 2)☎ 626-5500
GE-KA(Extern. Med.) Yaizu ekimae seikeigeka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1)☎ 621-5511
JIBI-KA(Otolaryngology) Matsunaga jibi inkoka clinic☆ (Fujieda-shi Ekimae 2)☎ 645-3387
SHI-KA(Dentistry) Matsumoto shika(Yanagiaraya)☎ 627-4182, **YAKKYOKU**(Pharmacy) Hello yakkyoku (Sakaemachi 6)☎ 621-4646, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten(Nishikogawa 1)☎ 620-8844, Nishina yakkyoku oigawa-ten (Kamiizumi)☎662-0862

【 21 (Linggo) 】

NAI-KA(Internal Med.)/**SHONI-KA**(Pediatric) Shinoharaiin (Honmachi 5)☎ 628-3070, Sakuraiin☆ (Kamishinden)☎ 622-0122, **NAI-KA**(Internal Med.)/**GE-KA**(Extern. Med.) Community hospital koga byoin (Daikakuji 2)☎ 628-5500
JIBI-KA(Otolaryngology) Tanaka jibika (Oyaizu)☎ 621-5888, **GAN-KA**(OB-GYN) Ozumi gankaiin(Ozumi)☎ 623-0330
SHI-KA(Dentistry) Kosugi shikaiin(nishikogawa2)☎ 627-8212, **YAKKYOKU**(Pharmacy) Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2)☎ 629-3789, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu)☎ 620-7500, Donguri yakkyoku oigawa-ten(Kamishinden)☎ 622-3408

【 28 (Linggo) 】

NAI-KA(Internal Med.) Hatakeyama clinic(Higashikogawa8)☎ 621-5971, **SHONI-KA**(Pediatric) Sone shonika(Gokahorinouchi)☎ 620-8814
GE-KA(Extern. Med.) Okuboiin(kamikosugi)☎ 622-2500, **JIBI-KA**(Otolaryngology) Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu1)☎ 635-8687
SHI-KA(Dentistry) Izawa shika iin(Ishizuminatocho)☎ 624-9018
YAKKYOKU(Pharmacy) Yunisumairu yakkyoku Kogawa-ten(Higashikogawa8)☎ 671-1701
 Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi)☎ 639-6277, My yakkyoku (Kamikosugi)☎ 662-1677

【 29 (Lunes) 】 **SHI-KA**(Dentistry) Akiniwa shika (Shimooda)☎ 624-9845

【 30 (Martes) 】

NAI-KA(Intern.Med.)/**SHONI-KA**(Pediatric) Ashida clinic(Yosoji1)☎ 623-5656, **GE-KA**(Extern. Med.) Kanai seikeigeka(Omura 2)☎ 621-1211, Yoshida iin☆ (Riemon)☎ 622-0108, **SHI-KA**(Dentistry) Sonobe shika iin (Yagusu 1)☎ 626-3854
YAKKYOKU(Pharmacy) Sonobe shika iin (Yagusu 1)☎ 626-3854, Yukari yakkyoku (Omura 2)☎ 626-5000,
 Oigawa fureai yakkyoku (Riemon)☎ 662-0411

【 31(Miércoles) 】

NAI-KA(Internal Med.) Nagata clinic (Oyaizu)☎631-6015, Iwata clinic☆ (Munadaka)☎ 662-2311
NAI-KA(Internal Med.)/**SHONI-KA**(Pediatric) Shinohara iin (Honmachi 5)☎ 628-3070
GE-KA(Extern. Med.) Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki)☎ 627-2020
JIBI-KA(Otolaryngology) Fujieda aoba jibi inkoka☆ (Fujieda-shi suehiro1)☎ 050-3033-4284
SHI-KA(Dentistry) Nagata shika iin(Honmachi 1)☎ 629-3131, **YAKKYOKU**(Pharmacy) Genki yakkyoku(Oyaizu)☎ 620-7237,
 Tokyo yakkyoku(Sakaemachi 3)☎ 628-2370, Aozora yakkyoku (Munadaka)☎ 664-0277

■Medical Facility na may pang-gabing check-up (Yakan Shinryo Iryo Kikan)■

Lugar: Shida Haibara Community Emergency Medical Center (Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta)
 (Fujieda-shi Setoaraya 362-1)☎054-644-0099 **Department:** Nai-ka(Internal Medicine)at Shoni-ka(Pediatric)

Oras: Lunes~Biyernes 7:30pm~10pm at Sabado at Linggo: 7:30pm~kinaumagahan ng 7am

※Pediatric lamang ang sumusunod na iskedyul sa gabi 10pm pataas: <Disyembre 6 (Sabado),14 (Linggo),20 (Sabado),28 (Linggo), Enero 3,2026 (Sabado)>

Mga dadalhin:

- Kahit isa alinman sa Mynumbercard bilang insyurans(mainahokensho) o Health Insurance Card(Kenkohokensho)
- o Sertipiko ng Kumpirmasyon ng Elihibilidad(Shikaku Kakuninsho)
- Sertipiko ng benipisyo sa gastusing Medikal para sa mga bata(Kodomo Iryohi Jukyushasho),Recordbook ng Mag-ina(Boshi Techo) atbp
- Prescription booklet(Okusuri Techo)